



MASSOTTI
Conservatorio
Superior de Música
de Murcia



Región de Murcia

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA
MANUEL MASSOTTI LITTEL
MURCIA

GUÍA DOCENTE
DE LA ASIGNATURA
FONÉTICA FRANCESA APLICADA AL CANTO
Curso académico 2017-2018

TITULADO SUPERIOR EN MÚSICA
ESPECIALIDADES:
DIRECCIÓN E INTERPRETACIÓN

Murcia, septiembre de 2017



ÍNDICE

1- Identificación de la asignatura	Página 2
2- Presentación	Página 3
3- Competencias y resultados del aprendizaje/objetivos	Página 4
3.1 Competencias transversales	
3.2 Competencias generales	
3.3 Competencias específicas de la especialidad de Dirección	
3.4 Competencias específicas de la especialidad de Interpretación	
3.5 Resultados del aprendizaje/objetivos	
4- Contenidos	Página 6
4.1 Contenidos lingüísticos	
4.2 Contenidos pragmáticos	
4.3 Contenidos sociolingüísticos	
4.4 Contenidos estratégicos	
4.5 Repertorio vocal	
5- Bloques temáticos y actividades de clase	Página 8
5.1 Bloques temáticos	
5.2 Actividades de clase	
6- Tiempo de trabajo del estudiante	Página 9
7- Metodología	Página 10
7.1 Principios metodológicos	
7.2 Normas básicas de organización de la asignatura	
7.3 Cronograma	
8- Evaluación	Página 11
8.1 Criterios de evaluación	
8.2 Procedimiento de evaluación y calificación	
8.3 4ª convocatoria y convocatoria adicional	
8.4 Evaluación de la Guía Didáctica y de la docencia	
9- Bibliografía	Página 14
9.1 Bibliografía básica	
9.2 Bibliografía complementaria	
9.3 Direcciones web	
10- Profesorado	Página 15



Guía docente de la asignatura: FONÉTICA FRANCESA APLICADA AL CANTO

Titulación: TITULADO SUPERIOR EN MÚSICA

Especialidades: DIRECCIÓN (Itinerarios: Dirección de Coro y Dirección de Orquesta)
INTERPRETACIÓN (Modalidad: Canto)

Profesora: María del Valle Robles

Coordinadora de la asignatura: María del Valle Robles

1. Identificación de la asignatura

Tipo:	Obligatoria de especialidad
Modalidad:	Presencial
Materia:	Formación instrumental complementaria
Período de impartición:	2 cuatrimestres (18 + 18 semanas)
Número de créditos ECTS:	2
Número de horas por crédito:	28h
Horas totales de trabajo del alumno:	56h.
Idioma en el que se imparte:	Español (y francés si el nivel previo del grupo lo permite)
Departamento:	Música Antigua, Pedagogía y Canto
Asignaturas llave:	No hay asignaturas llave
Tasa de éxito 2016-2017:	90% aprobados, 10% no presentados



2. Presentación

La asignatura Fonética francesa aplicada al canto pretende dotar al alumnado de Canto y de Dirección de los recursos básicos para pronunciar correctamente el repertorio vocal en lengua francesa, con el fin de realizar una adecuada interpretación o dirección de los mismos. El Alfabeto fonético internacional (International Phonetic Alphabet, "IPA") será la herramienta de trabajo clave para la transcripción y declamación de los textos.

La asignatura profundiza en los aspectos prosódicos y fonéticos de la lengua, resaltando la diferencia entre la lengua hablada y la cantada. Además, acerca a los alumnos a los textos poéticos a través de la lectura de los textos originales y de sus traducciones.

Siempre desde el enfoque aplicado de la fonética, se abordan también aquellos aspectos gramaticales del francés cuyo reconocimiento es clave para una correcta pronunciación.



3. Competencias y resultados de aprendizaje/objetivos

* Las competencias marcadas en rojo han sido añadidas por la profesora a las especificadas para la asignatura en la Resolución de 25-jul-2013

3.1 Competencias transversales:

- CT4** Utilizar eficientemente las tecnologías de la información y la comunicación.
- CT5 Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional.
- CT9 Integrarse adecuadamente en equipos multidisciplinares y en contextos culturales diversos.
- CT13 Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional.
- CT15 Trabajar de forma autónoma y valorar la importancia de la iniciativa y el espíritu emprendedor en el ejercicio profesional.

3.2 Competencias generales del Grado:

- CG3 Producir e interpretar correctamente la notación gráfica de textos musicales.
- CG5** Conocer los recursos tecnológicos propios de su campo de actividad y sus aplicaciones en la música preparándose para asimilar las novedades que se produzcan en él.
- CG11 Estar familiarizado con un repertorio amplio y actualizado, centrado en su especialidad pero abierto a otras tradiciones. Reconocer los rasgos estilísticos que caracterizan a dicho repertorio y poder describirlos de forma clara y completa.
- CG12 Acreditar un conocimiento suficiente del hecho musical y su relación con la evolución de los valores estéticos, artísticos y culturales.
- CG24** Desarrollar capacidades para la autoformación a lo largo de su vida profesional.
- CG26** Ser capaz de vincular la propia actividad musical a otras disciplinas del pensamiento científico y humanístico, a las artes en general y al resto de disciplinas musicales en particular, enriqueciendo el ejercicio de su profesión con una dimensión multidisciplinar.

3.3 Competencias específicas de la especialidad de Dirección:

- CED3** Desarrollar habilidades auditivas que le permitan reconocer, memorizar y reproducir una amplia variedad de materiales estéticos, artísticos y culturales.
- CED4 Comprender analíticamente la creación, notación e interpretación de las obras musicales desde una concepción global.
- CED9** Desarrollar la capacidad de comunicación y entendimiento con los demás músicos desde la especial responsabilidad y el liderazgo que conlleva la profesión de director.
- CED11 Adquirir una personalidad artística singular y flexible que permita adaptarse a entornos y retos musicales múltiples.

3.4 Competencias específicas de la especialidad de Interpretación:

- CEI1** Interpretar el repertorio significativo de su especialidad tratando de manera adecuada los aspectos que lo identifican en su diversidad estilística.
- CEI2** Construir una idea interpretativa coherente y propia.
- CEI3 Demostrar capacidad para interactuar musicalmente en todo tipo de proyectos musicales participativos, desde el dúo hasta los grandes conjuntos.



CEI4 Expresarse musicalmente con su voz de manera fundamentada en el conocimiento y dominio en la técnica instrumental y corporal, así como en las características acústicas, organológicas y en las variantes estilísticas.

CEI5 Comunicar, como intérprete, las estructuras, ideas y materiales musicales con rigor.

CEI6 Argumentar y expresar verbalmente sus puntos de vista sobre la interpretación, así como responder al reto que supone facilitar la comprensión de la obra musical.

CEI7 Desarrollar aptitudes para la lectura e improvisación sobre el material musical.

3.5 Resultados de aprendizaje / Objetivos de la asignatura:

Al concluir el curso el alumno deberá ser capaz de:

Objetivo 1: Reconocer, reproducir y transcribir con el IPA los fonemas del francés y diferenciarlos de los españoles.

Objetivo 2: Acentuar palabras y comprender las pautas rítmicas y de entonación del francés.

Objetivo 3: Reconocer las principales estructuras gramaticales y léxicas de la lengua, con el fin de imprimir la prosodia adecuada a los textos.

Objetivo 4: Transcribir fonéticamente con el IPA textos franceses de repertorio lírico y apoyarse, en su caso, en dicha transcripción al dirigir o al cantar.

Objetivo 5: Leer en voz alta y/o cantar con una dicción clara los textos de repertorio lírico francés y recitar de memoria extractos de los mismos.

Objetivo 6: Realizar u obtener por medio de fuentes diversas traducciones al español de repertorio lírico en francés que le permitan entender el mensaje y captar la intención del poema original.



4. Contenidos

4.1 Contenidos lingüísticos

4.1.1 Contenidos ortográficos y fonéticos

- El alfabeto. Grafemas y diacríticos específicos del francés (ç, i, ' , ^). Relación grafema-fonema.
- Alfabeto fonético internacional (IPA)
- Fonética articulatoria: descripción de vocales, semivocales, diptongos y consonantes
- Fonología:
 - Vocales: Vocales de un solo timbre ([u], [i], [y] y vocales con más de un timbre (/E/, /OE/, /A/, /O/). Semivocales ([w], [j], [ɥ]). Vocales nasales ([ã],[ẽ],[œ],[õ]). La "e caduca o inestable" ([ə])
 - Consonantes: Sordas vs. sonoras. Consonantes que no existen en español (/v/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, /ʀ/). La labialidad.
- Procesos de continuidad:
 - Liaisons: obligatorias, facultativas y prohibidas/desaconsejadas
 - Encadenamientos: vocálicos y consonánticos
- Prosodia: acento, ritmo y entonación del francés. El grupo rítmico
- Fonética aplicada al canto: Diferencia de la fonación hablada y cantada en la lengua francesa. El tratamiento de la "r" y de las vocales nasales.

4.1.2 Contenidos gramaticales

- Pronombres personales
- Verbos avoir y être
- Desinencias verbales
- El artículo determinado e indeterminado
- El nombre: género y número
- El adjetivo: género y número

Los contenidos gramaticales se presentan de una manera sucinta y con el enfoque práctico de dominar su correcta lectura. Durante las clases, se llamará la atención sobre otros aspectos gramaticales que aparezcan en los textos de repertorio (la negación, la exhortación, la interrogación en registro formal/literario, el orden de las palabras en la oración y el encabalgamiento de versos, etc.) y que sean determinantes para la correcta entonación de las frases.

4.1.3 Contenidos léxico-semánticos

- Fórmulas básicas de cortesía
- Instrucciones en la clase de francés
- Campos semánticos recurrentes de los textos de repertorio (sentimientos, religión, naturaleza, etc.)



4.2 Contenidos pragmáticos

- Saludar y despedirse en contextos formales e informales

4.3 Contenidos sociolingüísticos

- La lengua francesa y la francofonía.
- Los diferentes registros de la lengua francesa.
- El registro poético trasladado al canto.

4.4 Contenidos estratégicos

- Deletreo
- Uso del diccionario
- Uso de las TIC's
- Apoyo en otras lenguas extranjeras / Internacionalismos
- Transcripción de textos con el Alfabeto Fonético Internacional (IPA)

4.5 Repertorio vocal

- Obras escogidas de, entre otros:
 - André Campra (1669-1744)
 - Hector Berlioz (1803-1869)
 - Charles Gounod (1818-1893)
 - Jacques Offenbach (1819-1880)
 - George Bizet (1838-1875)
 - Jules Massenet (1842-1912)
 - Gabriel Fauré (1845-1924)
 - Claude Debussy (1862-1918)
 - Reynaldo Hahn (1874-1947)
 - Éric Satie (1866-1925)
 - Maurice Ravel (1875-1937)
 - Francis Poulenc (1899-1963)
- Los alumnos que estén trabajando con obras en francés en otras asignaturas, darán prioridad a la preparación de su repertorio individual. Las diferentes obras de repertorio individual se utilizarán como material genérico de clase si fuese interesante para todo el grupo de alumnos.



5. Bloques temáticos y actividades de clase

5.1 Bloques temáticos

BLOQUE I: Introducción a la lengua francesa

Orígenes de la lengua francesa. La francofonía.
Principales compositores de repertorio lírico francés.
Introducción de los contenidos gramaticales básicos.
Saludar, presentarse y presentar a los demás. Fórmulas de cortesía.

BLOQUE II: Los sonidos del francés (Fonética descriptiva)

El alfabeto. Letras, diacríticos y grafemas compuestos. Grafema vs. fonema. Los fonemas del francés y su representación mediante el Alfabeto fonético internacional (IPA):

Las vocales orales. Vocales orales de un solo timbre (/i/, /y/, /u/). Vocales orales con más de un timbre (/E/, /OE/, /O/, /A/). Grafemas correspondientes. Concepto de sílaba abierta y de sílaba cerrada y su relación con el timbre de la vocal.

Las vocales nasales. La nasalización vocálica. Diferenciación tímbrica de las cuatro vocales nasales (/ã/, /ɛ̃/, /œ̃/, /õ/). Grafemas correspondientes.

Las consonantes:

- Consonantes oclusivas: sordas [p], [t], [k] y sonoras [b], [d], [g]
- Consonantes fricativas: sordas [f], [s], [ʃ] y sonoras [v], [z], [ʒ]
- Consonantes nasales: sonoras [m], [n], [ɲ]
- Consonante lateral: sonora [l]
- Consonante vibrante: sonora, en lengua hablada uvular [ʀ], en lengua cantada normalmente alveolar [r]
- Grafemas correspondientes.
- La letra "h" (la "h" muda y la "h" aspirada). Las diferentes pronunciaciones de la letra "x".

Las semivocales (/j/, /ɥ/, /w/)

BLOQUE III: La prosodia del francés

El acento de la palabra. El ritmo y el acento del grupo rítmico. La entonación. La sílaba: El silabeo. La duración de la vocal (vocales largas y cortas). La cadena de palabras y la continuidad. Los procesos de continuidad silábica del francés:

- El encadenamiento consonántico y vocálico
- La liaison (obligatoria, facultativa y prohibida / desaconsejada)



BLOQUE IV: Preparación del repertorio:

- Recursos para la traducción de textos de repertorio.
- El mensaje y la intención del poema.
- Campos semánticos habituales
- El registro lingüístico de la lengua poética y del canto.
- El reflejo de la prosodia francesa en el repertorio lírico.
- Diferencias principales entre lengua hablada y lengua cantada.
- El encadenamiento vocálico y consonántico en el canto. Tratamiento de la "e" muda o caduca (/ə/)
- La liaison en el canto.
- La transcripción IPA de textos de repertorio.
- Fonética articulatoria
- Silabeo y declamación del texto poético acorde con la partitura.
- Memorización de textos.
- Interpretación del repertorio individual si lo hubiera

5.2 Actividades de clase (obligatorias y evaluables)

Intervenciones en clase:	Participación en actividades prácticas previamente encargadas por la profesora.
Prácticas:	Traducción, transcripción y declamación o interpretación de textos de repertorio propuestos por la profesora, y en su caso, de los textos del repertorio individual de cada alumno.
Exámenes:	Realización de dos exámenes (uno por cuatrimestre) sobre contenidos expuestos durante las clases y canto o declamación de un texto en francés.

6. Tiempo de trabajo del estudiante

Clases presenciales	28 h.
Tutorías	2 h.
Realización de exámenes	2 h.
Preparación / Revisión de exámenes en el aula	2 h.
Trabajo individual fuera de clase	(mín.) 22 h.
Total	56 h.



7. Metodología

7.1 Principios metodológicos

Los alumnos suelen tener niveles previos de francés bastante heterogéneos, por lo que desde el principio se tendrá especial cuidado con la atención a la diversidad y se realizarán los agrupamientos idóneos para cada actividad.

En el caso de que todos los alumnos tengan un nivel medio del idioma, los contenidos se explicarán en francés, recurriendo al español solo cuando se ponga en riesgo la comunicación efectiva. En el caso contrario, las explicaciones se darán en español, pero el francés se utilizará de una manera activa en el aula, con el fin de resaltar el valor comunicativo del mismo.

Se utilizará sobre todo material elaborado o compendiado por la profesora, además de recursos web.

En todo momento se estimulará al alumnado a hablar, leer y/o cantar en el aula con el fin de detectar los posibles problemas de pronunciación, entonación, etc.

Se estimulará asimismo el trabajo en grupos dentro del aula, así como la autoevaluación y la evaluación entre compañeros.

Al contar únicamente con 1 hora lectiva semanal, será muy importante la participación activa en el aula del alumno y el trabajo en casa. Se motivará al alumno a desarrollar y perfeccionar las mejores técnicas de estudio para el idioma.

Como textos de repertorio se utilizarán los referidos en el punto 4.5, dando prioridad al repertorio individual de los alumnos si se diera el caso. Se realizarán audiciones de los mismos con videos seleccionados de Internet. También podrán utilizarse cualquier obra que sirva para tratar algún aspecto gramatical, fonético o cultural que sea de interés particular para un determinado grupo o alumno.

Como actividades complementarias, y siempre que puedan cuadrarse los horarios, se programarán la asistencia a audiciones de Canto, Técnicas del Canto o de Concertación en las que se utilice el francés.

7.2 Normas básicas de organización de la asignatura

- Conocer la Guía Docente de la asignatura y el Reglamento de Régimen Interno del centro
- No utilizar el móvil durante las clases.
- Entregar la ficha del alumno debidamente cumplimentada y con una foto identificativa
- Contar con una cuenta de correo activa, donde se notificarán las informaciones referentes a la organización de las clases
- Asegurarse el correcto acceso a la plataforma de Internet donde estén alojados los materiales de clase
- Aportar los materiales necesarios para cada sesión
- Respetar el grupo y el horario asignado
- Respetar las intervenciones orales de los compañeros, y encontrar en la disparidad de niveles una fuente de aprendizaje.
- Solicitar tutorías individuales en los horarios establecidos para ello. No se realizarán tutorías telefónicas, ni por correo electrónico.

El alumno que no se ajuste a estas normas básicas no optará a la parte ponderada de la calificación referida a la participación en clase (10% del total de la nota).



7.3 Cronograma

Semana/s	Bloque temático	Actividades
1-4	I. Introducción a la lengua francesa.	Clases teóricas y prácticas (4h.) Trabajo personal (mín. 2h)
5-10	II. Los sonidos del francés	Clases teóricas y prácticas (6h.) Trabajo personal (mín. 5h)
11-14	III. La prosodia del francés	Clases teóricas y prácticas (4h.) Trabajo personal (mín. 3h)
15		Tutorías (1h)
16		Examen primer cuatrimestre. (1h.) Preparación indiv. examen (mín 2h.)
1		Corrección del examen en grupo y reflexión sobre errores. (1h.)
2-13	IV. Preparación de repertorio	Clases prácticas (12h.) Trabajo personal (mín. 8h.)
14		Repaso examen en grupo (1h.)
15		Tutorías (1h.)
16		Examen segundo cuatrimestre. (1h.) Preparación examen (mín 2h.)

8. Evaluación y calificación

8.1 Criterios de evaluación

Los procedimientos e instrumentos de evaluación medirán en qué medida el alumno ha conseguido los objetivos reflejados en el apartado 3.5., así pues:

Criterio 1: El alumno reconoce, reproduce y transcribe con el IPA los fonemas del francés y los diferencia de los españoles.

Criterio 2: El alumno acentúa correctamente las palabras y comprende las pautas rítmicas y de entonación del francés.

Criterio 3: El alumno reconoce las principales estructuras gramaticales y léxicas de la lengua e imprime una prosodia adecuada a los textos

Criterio 4: El alumno transcribe fonéticamente con el IPA textos franceses de repertorio lírico y se apoya, en su caso, en dicha transcripción al dirigir o cantar.

Criterio 5: El alumno lee y/o canta correctamente textos de repertorio lírico francés y recita de memoria extractos de los mismos.

Criterio 6: El alumno es capaz de obtener por medio de fuentes diversas traducciones al español de repertorio lírico en francés que le permiten entender el mensaje y captar la intención del poema original.



8.2 Procedimiento de evaluación y calificación.

Al comenzar el curso se realizará, a través de actividades en el aula, una evaluación inicial para detectar el nivel previo de los alumnos.

Durante cada cuatrimestre, se llevará a cabo una evaluación formativa o continua, basada en la observación en el aula del proceso de aprendizaje de cada alumno.

Al finalizar cada cuatrimestre, con aquellos alumnos que hayan asistido al menos a 11 sesiones de las 14 que consta el mismo, se realizará una evaluación sumativa teniendo en cuenta los siguientes conceptos:

PRIMER CUATRIMESTRE (Alumnos que tienen de 0 a 3 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Ejercicios escritos de lengua francesa	20%
C: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	35%
D: Actividades orales / Lectura de textos de repertorio	35%

SEGUNDO CUATRIMESTRE (Alumnos que tienen de 0 a 3 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Ejercicios escritos de lengua francesa	20%
C: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	30%
D: Lectura declamada del texto de repertorio	40%

La puntuación obtenida en las partes C y D deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma, es decir, que hay que aprobar tanto la parte teórica como la parte práctica de la fonética para aprobar la asignatura.

Para aprobar el cuatrimestre será necesario alcanzar como mínimo el 50% de la máxima puntuación establecida, es decir, un 5 sobre 10.

El alumno que apruebe los dos cuatrimestres tendrá como nota final la nota media de los dos, calificada de 0 a 10.



El alumno que, asistiendo con regularidad a las sesiones, no supere el primer cuatrimestre realizará en junio un examen global que incluirá los contenidos de todo el curso y será calificado de la siguiente forma:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN JUNIO (Alumnos que tienen de 0 a 6 faltas)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Participación en clase	10%
B: Ejercicios escritos de lengua alemana	20%
C: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	30%
D: Lectura declamada del texto de repertorio	40%

La puntuación obtenida en las partes C y D deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma, es decir, que hay que aprobar tanto la parte teórica como la parte práctica de la fonética para aprobar la asignatura.

En el caso en el que durante el curso, debido a las características del grupo, se hagan adaptaciones de los contenidos, la ponderación de las partes en la nota final cambiará en consecuencia (por ejemplo en el caso de que el nivel en fonética sea muy bueno y se puedan ampliar contenidos gramaticales).

Los alumnos que, al finalizar las sesiones presenciales, hayan acumulado 7 faltas o más, no podrán optar al 10% de la nota de clase y realizarán un examen consistente en:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN JUNIO (Alumnos que tienen 7 faltas o más)	
PARTE	PONDERACIÓN
A: Ejercicios escritos de lengua alemana	25%
B: Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	35%
C: Lectura declamada del texto de repertorio	40%

El alumno que obtuviese una calificación final negativa en junio podrá volverse a examinar en septiembre y será calificado de la siguiente forma:

CALIFICACIÓN GLOBAL EN SEPTIEMBRE	
	PONDERACIÓN
Ejercicios escritos de lengua alemana	25%
Ejercicios escritos de pronunciación, prosodia y transcripción IPA	35%
Lectura declamada del texto de repertorio	40%

Tanto en la convocatoria global de junio para alumnos con 7 faltas o más, como en la de septiembre, la puntuación obtenida en las partes B y C deberá ser igual o superior al 50% de la puntuación asignada a la misma, es decir, que hay que aprobar tanto la parte teórica como la parte práctica de la fonética para aprobar la asignatura.



8.3 4ª convocatoria y convocatoria adicional

En 4ª convocatoria, el alumno podrá optar a solicitar ser evaluado sin tribunal, siempre que lo solicite en tiempo y forma al centro.

En 4ª convocatoria con tribunal y en convocatoria adicional (esta última siempre con tribunal), el alumno deberá realizar el examen en su totalidad, es decir tanto la parte escrita como la oral, aunque ya hubiera realizado y aprobado la exposición oral en clase.

8.4 Evaluación de la guía didáctica y de la docencia.

Se utilizarán los siguientes instrumentos de evaluación:

- Autoevaluación mediante una comparación entre los objetivos propuestos para la asignatura y los efectivamente alcanzados.
- Valoración de los resultados generales del curso, en función de las calificaciones obtenidas.

9. Bibliografía

9.1 Bibliografía básica

Autor:	Charliac, Lucile et al.
Título:	Phonétique progressive du français
Editorial:	CLÉ International, Paris, 2003
Autor:	Abry, Dominique et al.
Título:	La phonétique: audition, prononciation, correction
Editorial:	CLÉ International, Paris, 2007
Autor:	Adams, David
Título:	A handbook of diction for singers : Italian, German and French
Editorial:	Oxford University Press, 2008

9.2 Direcciones web

Fonética

<http://phonetique.free.fr>

www3.unileon.es

www.lli.ulaval.ca/lab02256

http://www.aularagon.org/files/espa/espaf/Frances/cmn/m1/boton_phonetique.html

Repertorio lírico vocal

<http://www.recmusic.org/lieder/> (textos originales con traducciones a varios idiomas)

<http://artsongcentral.com/> (textos con transcripciones IPA)



<http://www.kareol.es/> (libretos de óperas originales con traducción al español)
<http://www.youraccompanist.com/links-for-singers> (múltiples recursos para cantantes líricos)
<http://www.vocalist.org.uk/> (múltiples recursos para cantantes en general)

Gramática francesa

www.didieraccord.com (exercices autocorrectifs)
www.frances-online.de
<http://athomelibre.free.fr/conjugaison/>

10. Profesorado

Nombre y apellidos	María del Valle Robles
Horario de tutorías académicas	Por definir
Correo electrónico	maria.delvalle@murciaeduca.es
Departamento - Área	Música Antigua, Pedagogía y Canto
Categoría	Cuerpo de profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas
Titulación académica	Licenciada en Filología Inglesa. Diplomada en Turismo. Ciclo Superior de Alemán, Francés e Inglés de la Escuela Oficial de Idiomas.
Experiencia docente	<u>Asignaturas:</u> Alemán, Francés e Inglés / Alemán, Francés e Inglés Aplicados al Canto / Inglés Técnico. <u>Centros:</u> Conservatorio de Música y Conservatorio Superior de Música de Murcia desde el curso 2006-2007
Otra experiencia profesional	Técnico en Turismo – Especialista en Mercados Internacionales: - Turespaña / Ministerio de Turismo (Moscú, Düsseldorf, Frankfurt. 1999 - 2004) - Murcia Turística / Consejería de Turismo de la CARM (Murcia. 2004 - 2006) Guía oficial de turismo con habilitación en español, inglés y alemán.

Le temps change toute chose: il n'y a aucune
raison pour que la langue échappe à cette loi
universelle.

FERDINAND DE SAUSSURE